KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 15.6.2006
KOM(2006) 305 v konečném znění

2006/0102 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o první splátce třetího příspěvku Společenství do Evropské banky pro obnovu o rozvoj ve prospěch Fondu pro kryt reaktoru v Černobylu

(předložený Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. PLÁN NA REKONSTRUKCI KRYTU ČERNOBYLSKÉHO REAKTORU (THE SHELTER IMPLEMENTATION PLAN – SIP)

Kryt zastřešující zbytky bloku 4 černobylské jaderné elektrárny byl krátce po nehodě, ke které došlo dne 26. dubna 1986, vybudován za velmi nebezpečných podmínek. Neměl představovat konečné řešení a ve skutečnosti je velmi nestabilní, jeho stav se zhoršil a umožňuje prosakování dešťové vody. Existuje riziko jeho zřícení díky seizmickým pohybům, extrémním vlivům počasí a dalšímu zhoršování jeho struktury. Možnost kontaminování okolní zóny a povodí Dněpru přetrvá, dokud vysoce radioaktivní materiál, který kryt zastřešuje, nebude náležitě izolován od okolního prostředí.

Evropská komise se v roce 1995, následně po projektu financovaném z programu Tacis, chopila iniciativy a vytvořila skupinu odborníků z EU a Ukrajiny, aby vypracovali a posoudili řadu alternativních řešení, jak uvést blok 4 černobylské elektrárny a jeho stávající kryt do stavu, který nebude představovat hrozbu životnímu prostředí. V roce 1996 se ke skupině připojili odborníci ze Spojených států a Japonska. Zpráva o studii zveřejněná v listopadu 1996 navrhla doporučený postup, který obsahoval stabilizaci a další krátkodobá opatření a přípravu na dlouhodobou přeměnu na místo bezpečné pro životní prostředí.

Na počátku roku 1997 pracovní skupina pro jadernou bezpečnost skupiny G–7 a představitelé ukrajinské vlády dosáhli shody ohledně dalšího rozvoje výše uvedené studie. V květnu 1997 došlo v úzké spolupráci s mezinárodní skupinou odborníků k finalizaci návrhu plánu, který je označován jako Plán na rekonstrukci krytu černobylského reaktoru (Shelter Implementation Plan – SIP).

SIP obsahuje řadu úkolů, které mají být realizovány v průběhu 10 let, aby se zbytek reaktoru zabezpečil a stabilizoval. Hlavní úkoly jsou:

- krátkodobá stabilizace a ochrana;
- zvýšení jaderné bezpečnosti s důrazem na vodní hospodářství, aby se vyloučilo riziko ohrožení;
- vypracování dlouhodobé strategie k odstranění hmoty obsahující nebezpečná paliva (Fuel Containing Masses – FCM);
- vybudování nového ochranného pláště;
- odstranění vrchní nestabilní části stávajícího krytu.

Původní odhadované náklady projektu představovaly na období 1998 – 2005 částku 768 milionů USD včetně 10 milionů USD na poskytnutí nezbytných licencí.

2. FOND PRO KRYT REAKTORU V ČERNOBYLU (THE CHERNOBYL SHELTER FUND – CSF)

Na zasedání států G–7 konaném v Denveru v červnu 1997 podpořili vrcholní představitelé států a vlád skupiny G–7 a předseda Evropské komise vytvoření multilaterálního mechanismu

financování, aby napomohli Ukrajině při provádění SIP. Dohodli se na finančním příspěvku skupiny G–7, který by měly doplnit příspěvky od dalších dárců. Tito představitelé rovněž odsouhlasili to, aby Evropská banka pro obnovu a rozvoj (EBRD) byla požádána o zřízení a správu účelově určeného fondu – Fondu pro kryt reaktoru v Černobylu (The Chernobyl Shelter Fund – CSF). CSF byl radou EBRD oficiálně zřízen dne 6. listopadu 1997.

První dárcovská konference se uskutečnila dne 20. listopadu 1997 v New Yorku. Dvacet pět zemí a Evropská komise přislíbily částku v přibližné výši 400 milionů USD. Ukrajina přislíbila částku 50 milionů USD ve formě materiálního příspěvku. Tato částka byla dostatečná k zahájení prací na prvním úkolu vyplývajícím ze SIP.

S ohledem na negativní výsledek iniciativy, kterou vyvinulo shromáždění CSF a která směřovala k zahájení kampaně na získání finančních prostředků od soukromých dárců v letech 1998 a 1999, EBRD jako správce CSF varovala, že za účelem dodržení původního harmonogramu je třeba doplnit finanční prostředky fondu do poloviny roku 2000. Druhá dárcovská konference se proto uskutečnila dne 5. července 2000 v Berlíně. Dvacet dva zemí a Evropská komise přislíbily přibližně 320 milionů USD, čímž se celková částka přislíbená na těchto dvou konferencích přiblížila částce odhadovaných nákladů, tj. 768 milionů USD (viz příloha 1).

V listopadu 1997 sjednala EBRD podle pravidel fondu s ukrajinskou vládou rámcovou smlouvu, která představuje základ pro jednotlivé smlouvy o grantu, které mají být uzavírány mezi bankou a příjemci. Banka vytvořila vzorovou smlouvu s připojenými standardními smluvními podmínkami, které se použijí na všechny granty financované z fondu. Závazky vůči fondu a platby finančních prostředků z peněz fondu probíhají na základě smluv o grantu. Dosud bylo podepsáno sedm smluv o grantu.

Fond řídí shromáždění dárců. V současné době se skládá z 22 dárců, včetně Evropské komise a Ukrajiny. Shromáždění schvaluje smlouvy o grantu, dohlíží nad jejich prováděním bankou, přezkoumává efektivitu financovaných činností a schvaluje roční rozpočet a účetní závěrky fondu. První zasedání tohoto shromáždění proběhlo dne 12. prosince 1997. V současné době shromáždění předsedá Dr. Hans Blix (Švédsko).

SIP představuje souhrnný soubor opatření, a proto je nezbytné, aby byl řízen na základě jednotného režimu provádění. To je upraveno v pravidlech Fondu pro kryt reaktoru v Černobylu. Tato pravidla upravují zadávání veřejných zakázek na služby a dodávky. Především stanoví, že „politiky a pravidla EBRD pro zadávání veřejných zakázek se uplatní na granty poskytnuté ze zdrojů fondu, pokud se zadávání veřejných zakázek v zásadě neomezí na zboží vyrobené v dárcovských zemích nebo v zemích, které se účastní operací EBRD, nebo na služby z těchto zemí poskytnuté“. Je proto třeba, aby dohoda o poskytnutí příspěvku Komise a EBRD vycházela z jednotného pochopení skutečnosti, že mezi jednotlivými členskými státy a Evropskou unií nedojde k diskriminaci. Účast třetích zemí na zadávání veřejných zakázek může být v závislosti na daném případu povolena.

3. PŘÍSPĚVKY SPOLEČENSTVÍ DO CSF

První příslib Evropské komise přispět do Fondu pro kryt reaktoru v Černobylu z roku 1997 (částka 100 milionů USD) byl formálně potvrzen „rozhodnutím Rady 98/381/ES ze dne 5. června 1998 o příspěvku Společenství do Evropské banky pro obnovu a rozvoj ve prospěch

Fondu pro kryt reaktoru v Černobylu“[1]. Příspěvek byl skutečně vyplácen z rozpočtů Společenství na roky 1998 a 1999. Druhý příspěvek Komise (100 milionů EUR) byl formálně potvrzen rozhodnutím Rady 2001/824/ES.

Komise předložila v říjnu 1999 první zprávu o pokroku týkající se realizace CSF[2], jak stanovil čl. 3 odst. 1 rozhodnutí 98/381/ES. Druhá zpráva o pokroku byla předložena v roce 2001[3] a třetí v roce 2004[4].

Fond pro kryt reaktoru v Černobylu představuje důležitý nástroj pomoci Ukrajině při řešení problémů, které jsou důsledkem černobylské havárie. Vzhledem k tomu, že je Společenství nesporně největším dárcem do CSF, pokračování jeho účasti je pro úspěch projektu zásadní. Nařízení o Tacis týkající se období 2000 – 2006, které výslovně zmiňuje „příslušné mezinárodní iniciativy podporované ze strany EU, jako je například iniciativa G7/EU o uzavření elektrárny v Černobylu“, uvádí tuto účast jako prioritní opatření[5].

Na základě finančního přehledu připojeného níže EBRD uvedla, že je třeba získat doplnění finančních prostředků do fondu, tj. nové závazky dárců, aby bylo možné uzavřít smlouvu týkající se nového bezpečného ochranného krytu (která by měla být realizována v roce 2006). Aby mohly projekty týkající se Černobylu pokračovat a úspěšně skončit, hlavní dárci přislíbili v Londýně v květnu 2005 částku 173 milionů EUR. Tato částka v návaznosti na požadovaná schválení zahrnuje 49,1 EUR přislíbených Komisí (které odpovídají historickému břemenu o sdílení nákladů mezi bývalými členy G7 a ES). Příslib Komise má být vyplacen v období 2006 – 2009.

Tento návrh usiluje o přijetí rozhodnutí Rady o první splátce třetího příspěvku Společenství ve výši 14,4 milionů EUR. Na navrhovaný nový příspěvek se vztáhnout stejné podmínky uvedené v článcích 1 a 3 rozhodnutí Rady 98/381/ES ze dne 5. června 1998 podle toho, který z nich je použitelný. Zbývající část příslibu (34,7 milionů EUR) má být zaplacena v období 2007 – 2009 a bude předmětem nového rozhodnutí.

Příspěvek se poskytne podle článku II bodu 2.02 pravidel fondu a bude předmětem formální dohody o poskytnutí příspěvku uzavřené mezi Evropskou komisí a Evropskou bankou pro obnovu a rozvoj.

4. STÁVAJÍCÍ FINANČNÍ SITUACE CSF

Ode dne 31. října 2005 byla finanční situace fondu následující:

- celkové příspěvky do CSF ve výši přibližně 658,6 milionů EUR, včetně materiálního příspěvku Ukrajiny ve výši 50 milionů USD;
- smlouvy o grantech uzavřené mezi dárci a EBRD v přibližné výši 446,5 milionů EUR;
- částky, ohledně nichž byly uzavřeny smlouvy, představovaly 323,4 milionů EUR;

---

1 Úř. věst. L 171, 17.6.1998, s. 31.
2 KOM(1999)470 z 12.10.1999.
3 KOM(2001)251 z 29.5.2001.
4 KOM(2004)481 z 14.7.2004.
5 Nařízení Rady 99/2001, čl. 2 odst. 5 písm. c).

- platby dosáhly výše 248,5 milionů EUR.

Finanční přehled uvedený ve třetí zprávě o pokroku uváděl, že náklady na projekt musí být přezkoumány v návaznosti na odhady nákladů vyplývajících ze skutečných koncepčních činností. Odhady předložené EBRD v polovině roku 2004 uváděly částku 1 091 milionů USD[6] (místo 768 milionů USD, které byly odhadovány původně); datum ukončení projektu se předpokládal na konec roku 2008 (místo roku 2007). Mezi odhady z roku 1997 a 2004 se vyskytly dva zásadní rozdíly. Původní odhad především nezahrnoval úkoly, které byly následně pokládány za nezbytné, jako např. odstranění větracího komína, dočasné skladování radioaktivních odpadů, náklady na inženýrské služby, na budovy a zařízení při bourání, a které zvýšili náklady na 876,82 milionů. Původní odhad navíc neobsahoval úpravu týkající se zvýšení cen, rizik a nepředvídaných událostí v případě nového ochranného pláště, což představuje dodatečnou částku 214,2 milionů USD.

Na shromáždění dárců CSF konaném dne 22. listopadu 2005 EBRD uvedla, že nabídky týkající se nového ochranného pláště, které byly doručeny, značnou měrou přesáhly předpokládanou cenu. Vedle finančních prostředků přislíbených během tří předchozích akcí budou pravděpodobně zapotřebí další prostředky. Rozsah nedostatku finančních prostředků, pokud k němu dojde, bude znám až po vyhodnocení nabídek.

Přísliby do CSF

Dárce	**Příspěvek před červencem 2000**			**Dárcovská konference konaná v Berlíně v roce 2000**
	Měna	**Příspěvek**	Měna	Příspěvek (1 EUR = 0,95 USD)
Rakousko	EUR	2.500.000	EUR	2.500.000
Belgie	EUR	2.500.000	EUR	600.000
Kanada	USD	20.000.000	USD	13.000.000
Dánsko	EUR	2.500.000	EUR	2.500.000
ES	USD	100.000.000	EUR	100.000.000
Finsko	EUR	2.500.000	EUR	1.000.000
Francie	EUR	18.520.000	EUR	23.250.000
Německo	USD	23.610.000	USD	25.610.000
Řecko	EUR	2.500.000	EUR	2.500.000
Island	USD	10.000	USD	15.000
Irsko	EUR	2.515.790	EUR	3.085.000
Itálie	USD	16.820.000	EUR	17.820.000
Kuvajt	USD	4.000.000	USD	2.000.000
Lucembursko	EUR	2.500.000		0
Japonsko	USD	22.500.000	USD	22.500.000
Nizozemsko	NLG	6.000.000	EUR	3.000.000
Norsko	USD	5.000.000	NKR	20.000.000

[6] Jedná se o údaj uvedený na shromáždění dárců CSF konaném dne 22. června 2004. EBRD uvedla, že při směnném kurzu platném v dané době (1 EUR = 1,23 USD) představoval nedostatek finančních prostředků 245 milionů EUR.

Polsko	EUR	2.500.000		oznámen dodatečný bilaterální příslib ve výši 3 000 000 EUR
Portugalsko	USD	200.000	USD	200.000
Slovensko	EUR	2.000.000		0
Slovinsko	-	-	USD	300.000
Španělsko	USD	3.000.000	USD	2.000.000
Švédsko	EUR	2.500.000	SEK	24.000.000
Švýcarsko	EUR	4.000.000	SFR	7.000.000
Ukrajina	USD	50.000.000		0
Spojené království	USD	16.820.000	USD	18.320.000
USA	USD	78.000.000	USD	80.000.000
Mezisoučet 1€=0.95$	USD EUR	~ 395.000.000 ~ 415.789.000		~ 321.767.250 ~ 338.702.368
Celkem	USD EUR			~ 716.767.250 ~ 754.491368

2006/0102 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o první splátce třetího příspěvku Společenství do Evropské banky pro obnovu o rozvoj ve prospěch Fondu pro kryt reaktoru v Černobylu

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 308 této smlouvy,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na článek 203 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[7],

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu[8],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Společenství v rámci své jasné politiky podporovat Ukrajinu v jejím úsilí zmírnit následky jaderné havárie, ke které došlo dne 26. dubna 1986 v černobylské jaderné elektrárně, již poskytlo finanční prostředky do Fondu pro kryt reaktoru v Černobylu (CSF), který zřídila Evropská banka pro obnovu a rozvoj (EBDR); v letech 1999 – 2000 částkou 90,5 milionů EUR podle rozhodnutí Rady 98/381/ES, Euratom[9] a v letech 2001 – 2005 další částkou 100 milionů EUR podle rozhodnutí Rady 2001/824/ES, Euratom[10].

(2) EBRD, správce Fondu pro kryt reaktoru v Černobylu, potvrdila před shromážděním dárců CSF, že není dostatek finančních prostředků, což v hrubém vyjádření představuje schodek ve výši 250 milionů EUR, a že neexistují nepřidělené finanční prostředky v takové výši, která by umožnila uzavřít smlouvu na vybudování nového ochranného pláště. Aby se předešlo dalšímu zpoždění projektu, je třeba, aby dárci v roce 2005 učinili nové závazky.

(3) Bývalí členové G7 a ES, kteří do CSF poskytli většinu příspěvků, se shodli na zásadě přispívat do fondu podle historického břemene sdílení nákladů mezi dárci.

(4) Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 99/2000 ze dne 29. prosince 1999 o poskytnutí pomoci partnerským státům ve východní Evropě a střední Asii[11] v čl. 2 odst. 5 písm. c)

---

7 Úř. věst. C

8 Úř. věst. C

9 Úř. věst. L 171, 17.6.1998, s. 31.

10 Úř. věst. L 308, 27.11.2001, s. 25.

11 Úř. věst. L 12, 18.1.2000, s. 1.

uvádí jako prioritu v oblasti jaderné bezpečnosti přispívání „k příslušným mezinárodním iniciativám, jako je například iniciativa G7/EU o uzavření elektrárny v Černobylu“.

(5) Komise ve svém sdělení Radě a Evropskému parlamentu ze dne 6. září 2000 navrhla, aby finanční podpora Společenství týkající se jaderné bezpečnosti v nových nezávislých státech a zemích střední a východní Evropy[12] byla od roku 2001 čerpána z jediné rozpočtové linie určené pro finanční pomoc na jadernou bezpečnost v NNS.

(6) Pravidla EBRD týkající se zadávání veřejných zakázek se uplatňují na granty poskytované z prostředků Fondu pro kryt reaktoru v Černobylu v tom smyslu, že zadávání veřejných zakázek se bude v podstatě týkat jen zboží vyrobeného v dárcovských zemích nebo v zemích, které se účastní operací EBRD, nebo na služby z těchto zemí poskytnuté. Tato pravidla neodpovídají pravidlům používaným pro operace přímo financované z programu Tacis, které se následně nemohou použít na příspěvky, na něž se toto rozhodnutí vztahuje.

(7) Je však vhodné zajistit, aby s ohledem na opatření týkající se zadávání veřejných zakázek, která byla financována podle pravidel Fondu pro kryt reaktoru v Černobylu, nedocházelo k diskriminaci mezi jednotlivými členskými státy a Evropským společenstvím bez ohledu na to, zda tyto státy s EBRD uzavřely individuální dohodu o poskytnutí příspěvku či nikoli.

(8) Je rovněž vhodné, aby zadávání veřejných zakázek zemím, které nejsou členy Evropské unie, ani nejsou partnerskými zeměmi programu TACIS, bylo ve prospěch projektů týkajících se plánu na rekonstrukci krytu černobylského reaktoru schváleno v závislosti na jednotlivém případu.

(9) Smlouvy neobsahují žádná jiná pověření k přijetí tohoto rozhodnutí než pověření uvedená v čl. 308 Smlouvy a v čl. 203 Smlouvy o Euratomu,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Společenství poskytne v roce 2006 Evropské bance pro obnovu a rozvoj (dále jen „EBRD“) do Fondu pro kryt reaktoru v Černobylu příspěvek ve výši 14,4 milionu EUR.

Rozpočtové položky schvaluje rozpočtový orgán v mezích finančního výhledu.

Článek 2

1. Komise poskytne příspěvek do Fondu pro kryt reaktoru v Černobylu podle finančního nařízení použitelného na souhrnný rozpočet Evropských společenství a zohlední především zásady řádného a účinného řízení.

   Komise předá Účetnímu dvoru všechny relevantní informace a vyžádá si od EBRD všechny doplňující informace, které může Účetní dvůr požadovat, pokud jde

[12] KOM(2000) 493 v konečném znění.

o aspekty fungování Fondu pro kryt reaktoru v Černobylu související s příspěvkem Společenství.

2. Komise zajistí, aby při zadávání veřejných zakázek souvisejících s granty poskytovanými ze zdrojů fondu nedocházelo k diskriminaci mezi členskými státy.

Článek 3

Podle článku II bodu 2.02 pravidel Fondu pro kryt reaktoru v Černobylu se na příspěvek Společenství vztahuje formální dohoda o poskytnutí příspěvku uzavřená mezi Komisí a Evropskou bankou pro obnovu a rozvoj.

Článek 4

Komise každoročně předloží Evropskému parlamentu a Radě zprávu o pokroku při realizaci prostředků z Fondu pro kryt reaktoru v Černobylu.

V Bruselu

Za Radu
předseda

LEGISLATIVNÍ FINANČNÍ VÝKAZ

1. NÁZEV NÁVRHU:

Návrh rozhodnutí Rady o první splátce třetího příspěvku Společenství do Evropské banky pro obnovu o rozvoj ve prospěch Fondu pro kryt reaktoru v Černobylu

2. RÁMEC ABM / ABB

Oblast politiky a související aktivity, kterých se návrh týká:

Vztahy s východní Evropou, Kavkazem a středoasijskými republikami (kapitola 19.06).

Příspěvek Společenství do Evropské banky pro obnovu a rozvoj ve prospěch Fondu pro kryt reaktoru v Černobylu.

3. ROZPOČTOVÉ LINIE

3.1. Rozpočtové linie včetně okruhů:

Akce bude financována ze stávající rozpočtové linie 19 06 06 – příspěvek Společenství do Evropské banky pro obnovu a rozvoj ve prospěch Fondu pro kryt reaktoru v Černobylu.

3.2. Doba trvání akce a finančního dopadu:

Prostředky budou poskytnuty v roce 2006. Jejich opětovné poskytnutí se nepředpokládá.

Zbývající část příslibu (34,7 milionů EUR) má být zaplacena v období 2007 – 2009 a bude předmětem nového rozhodnutí.

3.3. Rozpočtové charakteristiky:

Rozpočtová linie	**Druh výdajů**		**Nové**	**Příspěvek ESVO**	**Příspěvky od kandidátských zemí**	**Okruh ve finančním výhledu**
19.06.06	Nepov.	Rozl.[13] /	NE	NE	NE	**č.**

[13] Rozlišené položky.

4. SHRNUTÍ ZDROJŮ

4.1. Finanční zdroje

4.1.1. Shrnutí položek závazků (PZ) a položek plateb (PP)

v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

Druh výdajů	oddíl č.		2006	2007	2008	2009	2010	2011	Celkem
Provozní výdaje[14]									
Položky závazků (PZ)	8.1	a	14.400						14.400
Položky plateb (PP)		b	14.400						14.400
Administrativní výdaje jako součást referenční částky[15]									
Technická a administrativní pomoc (NP)	8.2.4	c							
CELKOVÁ REFERENČNÍ ČÁSTKA									
Položky závazků		**a+c**	**14.400**						**14.400**
Položky plateb		**b+c**	**14.400**						**14.400**
Administrativní výdaje nezahrnuté do referenční částky[16]									
Lidské zdroje a související výdaje (NP)	8.2.5	d	*PM*						
Administrativní náklady, kromě nákladů na lidské zdroje a souvisejících nákladů, nezahrnuté do referenční částky (NP)	8.2.6	e	0.002						0.002

Celkové orientační finanční náklady zásahu

PZ CELKEM včetně nákladů na lidské zdroje		a+c +d+ e	**14.402**						**14.402**
PP CELKEM včetně nákladů na lidské zdroje		b+c +d+ e	**14.402**						**14.402**

Spoluúčast

Nevztahuje se na tento návrh.

---

[14] Výdaje, které nespadají pod kapitolu 19 01 příslušné hlavy 19.

[15] Výdaje v rámci článku 19 01 04 hlavy 19.

[16] Výdaje v rámci kapitoly 19 01 kromě článků 19 01 04 a 19 01 05.

4.1.2. Soulad s finančním plánem

☑ Návrh je v souladu se stávajícím finančním plánem.

☐ Návrh si vyžádá změnu plánu a úpravu příslušného okruhu finančního výhledu.

☐ Návrh může vyžadovat použití ustanovení interinstitucionální dohody[17] (tj. nástroje pro flexibilitu nebo revizi finančního výhledu).

4.1.3. Finanční dopady na straně příjmů

☑ Návrh nemá žádné finanční dopady na příjmy

☐ Návrh má finanční dopady na příjmy s následujícím účinkem:

4.2. Lidské zdroje – pracovníci na plný úvazek (včetně úředníků, dočasných zaměstnanců a externích pracovníků) – viz podrobnosti v bodě 8.2.1.

Roční potřeba	2006	2007	2008
Celkový objem lidských zdrojů	0.6		

5. CHARAKTERISTIKY A CÍLE

5.1. Potřeba, která má být uspokojena v krátkodobém nebo dlouhodobém horizontu.

Mezinárodní skupina odborníků, ve které byli zastoupeni i odborníci z EU, Spojených států a Ukrajiny, vypracovala v roce 1996 studii o alternativních řešeních převedení bloku 4 černobylské elektrárny a jeho stávajícího krytu do stavu bezpečného pro životní prostředí. Zpráva o studii navrhla doporučený postup, který obsahoval stabilizaci a další krátkodobá opatření a přípravu na přeměnu na místo bezpečné pro životní prostředí.

Pracovní skupina pro jadernou bezpečnost skupiny G–7 a představitelé ukrajinské vlády dosáhli shody ohledně toho, jak postupovat při rozvoji doporučeného přístupu. V důsledku toho došlo k finalizaci konstrukčního řídicího programu označovaného jako Plán na rekonstrukci krytu černobylského reaktoru (Shelter Implementation Plan – SIP), který byl vypracován v úzké spolupráci mezi odborníky z EU, USA a Ukrajiny. Plán SIP předpokládal provádění oprav na krytu reaktoru, jejichž cílem byla jeho fyzická bezpečnost a environmentální stabilita. K financování plánu SIP byl zřízen Fond pro kryt reaktoru v Černobylu (Chernobyl Shelter Fund – CSF), který spravuje Evropská banka pro obnovu a rozvoj (EBRD).

Celkové náklady na projekt Fondu pro kryt reaktoru v Černobylu byly původně skupinou odborníků, která projekt vypracovala, odhadovány na cca 768 milionů USD na období 1998 – 2005, a to včetně poskytnutí nezbytných licencí. Na základě nových předpokladů nákladů vycházejících ze skutečných koncepčních a inženýrských činností EBRD oznámila pozměněnou částku nákladů ve výši 1 091

[17] Viz body 19 a 24 interinstitucionální dohody.

milionů USD. Navrhovaný nový příspěvek Společenství ve výši 14,4 milionů EUR představuje první splátku z celkového příslibu Společenství ve výši 49,1 milionů EUR, aby se pokryl schodek finančních prostředků v hrubé výši 250 milionů EUR a projekt se dokončil[18].

Plán SIP byl financován z rozpočtové linie 19 06 06 (příspěvek Společenství do Evropské banky pro obnovu a rozvoj ve prospěch Fondu pro kryt reaktoru v Černobylu). Tento příspěvek představuje doplnění k financování dodatečných nákladů, aby bylo možné projekt ukončit; EBRD tyto dodatečné náklady před shromážděním dárců odůvodnila.

5.2. Přidaná hodnota zásahu ze strany Společenství, provázanost návrhu s dalšími finančními nástroji a možná synergie.

Fond pro kryt reaktoru v Černobylu je významným nástrojem pomoci Ukrajině při řešení hlavních bezpečnostních rizik hrozících jak Ukrajině, tak Evropě. Základním cílem této činnosti směřující k přeměně zničené černobylské jaderné elektrárny je vytvoření bezpečného životního prostředí. Vzhledem k tomu, že je Společenství nesporně největším dárcem, jeho účast je pro úspěch projektu zásadní.

5.3. Cíle, očekávané výsledky a související ukazatele návrhu v kontextu rámce ABM.

Plán na rekonstrukci černobylského reaktoru zahrnuje tyto hlavní technické kroky, které mají být provedeny v období do roku 2010/2011

- Stabilizace stávajícího krytu v takovém rozsahu, který se vyžaduje pro následující kroky;
- ochrana proti radioaktivitě;
- zvýšení jaderné bezpečnosti s důrazem na vodní hospodářství, aby se vyloučilo riziko ohrožení;
- výstavba nového ochranného pláště;
- odstranění vrchní nestabilní části krytu;
- vypracování dlouhodobé strategie k odstranění hmoty obsahující nebezpečná paliva (Fuel Containing Masses – FCM).

Celkové náklady opatření se odhadují ve výši 1 091 milionů USD, včetně nezbytných licencí. Obsah plánu SIP byl podrobně vysvětlen na jednání expertní skupiny Phare/Tacis pro jadernou bezpečnost konaném dne 27. května 1997 a na následném jednání dne 20. prosince 2000. Aktualizace pozměněných nákladů a časového harmonogramu byla předána expertní skupině Phare/Tacis pro jadernou bezpečnost (PTEG) dne 28. dubna 2004. Podrobnosti týkající se pozměněné výše

[18] Pravděpodobně může dojít k další revizi této částky, pokud se mezi odhadovanými náklady a částkou uvedenou v nabídce na nový bezpečný kryt vyskytne výrazný rozdíl, který pohotovostní plán nezahrnuje.

nákladů a časového harmonogramu byly dne 20. září 2004 rovněž sděleny pracovní skupině Rady COEST.

Ačkoli je Ukrajina cílovým příjemcem, přínos jaderné bezpečnosti je globální a pro členské státy Evropské unie rovněž představuje bezpečnost životního prostředí.

5.4. Způsob provádění (orientační)

☑ společným řízením s mezinárodními organizacemi

Příslušné poznámky:

Plán SIP je financován z Fondu pro kryt reaktoru v Černobylu, který spravuje EBRD. Banka předkládá zprávy shromáždění dárců, jehož se účastní i Komise. Shromáždění schvaluje granty určené k financování specifických projektů.

6. MONITOROVÁNÍ A HODNOCENÍ

Shromáždění dárců monitoruje a kontroluje opatření prováděná v rámci SIP. EBRD jako správce fondu poskytuje dárcům pravidelné zprávy (minimálně dvakrát ročně).

Podle čl. 3 odst. 2 rozhodnutí Rady 98/381/ES Komise předložila první zprávu o pokroku při realizaci prostředků z Fondu pro kryt reaktoru v Černobylu v říjnu 1999[19], druhou v září 2001[20] a třetí v červenci 2004[21].

Článek 4 stávajícího rozhodnutí stanoví, že Komise každoročně předkládá Evropskému parlamentu a Radě zprávu o pokroku při realizaci prostředků z Fondu pro kryt reaktoru v Černobylu.

7. OPATŘENÍ PROTI PODVODŮM

EBRD předkládá shromáždění dárců, jehož členem je i Komise, pravidelné zprávy o pokroku projektu a jeho financování. Jak vyplývá z výměny dopisů mezi EBRD a Účetním dvorem, audit provedený Účetním dvorem je možný.

8. PODROBNOSTI O ZDROJÍCH

8.1. Cíle návrhu z hlediska jejich finanční náročnosti

Položky závazků v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

(Je třeba uvést cílové okruhy, akce a výstupy)	**2006**		**2007**		**2008**		**CELKEM**	
	Počet výstupů	Náklady celkem	Počet výstupů	Náklady celkem	Počet výstupů	Náklady celkem	Počet výstupů	Náklady celkem

[19] KOM(1999)470 z 12.10.1999.
[20] KOM(2001)251 z 29.5.2001.
[21] KOM(2004)481 v konečném znění, 14.7.2004.

3. příspěvek Společenství do EBRD ve prospěch Fondu pro kryt reaktoru v Černobylu (první splátka)		14.400						14.400
NÁKLADY CELKEM		14.400						14.400

8.2. Administrativní výdaje

8.2.1. Počet a druh lidských zdrojů

Pracovní místa		Zaměstnanci využití k řízení akce ze stávajících a/nebo dodatečných zdrojů (**počet pracovních míst/plných pracovních úvazků**)		
		2006	2007	2008
Úředníci nebo dočasní zaměstnanci[22] (19 01 01)	A*/AD	0.25		
	B*, C*/AST	0.25 0.10		
CELKEM		0.60		

Skutečná mobilizace potřebných administrativních zdrojů bude vycházet s každoročního rozhodnutí Komise o přidělení zdrojů, která zohlední počet zaměstnanců a dodatečné částky schválené rozpočtovým orgánem.

8.2.2. Popis úkolů, které vyplývají z akce

– následná administrativní opatření

– účast na jednáních

– příprava zpráv

8.2.3. Původ lidských zdrojů (statutární pracovní místa)

☑ Pracovní místa vyčleněná v současnosti na řízení programu, který má být nahrazen nebo prodloužen.

8.2.4. Další administrativní výdaje zahrnuté v referenční částce (19 01 04/05 – Výdaje na správu a řízení)

Nevztahuje se na tento návrh.

8.2.5. Finanční náklady na lidské zdroje a související náklady nezahrnuté v referenční částce

[22] Tyto náklady NEJSOU zahrnuty v referenční částce.

v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

Druh lidských zdrojů	2006	2007	2008
Úředníci nebo dočasní zaměstnanci (19 01 01)	*PM*		
Zaměstnanci financovaní podle čl. 19 01 02 (pomocní pracovníci, přidělení národní odborníci, smluvní zaměstnanci, atd.)	*0*		
Náklady na lidské zdroje a související náklady celkem (nezahrnuté do referenční částky)	*PM*		

Požadavky na lidské zdroje budou pokryty z finančních zdrojů přidělených řídicímu GŘ v rámci každoročního postupu přidělování finančních zdrojů (viz 8.2.1)

8.2.6. Další administrativní výdaje nezahrnuté do referenční částky

v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

	2006	2007	2008	CELKEM
19 01 02 11 01 – Mise	0.002			0.002
19 01 02 11 02 – Schůze a konference				
19 01 02 11 03 – Výbory				
19 01 02 11 04 – Studie a konzultace				
19 01 02 11 05 - Informační systémy				
2 2 Ostatní výdaje na řízení celkem (19 01 02 11)	0.002			0.002
3 Ostatní výdaje administrativní povahy				
Administrativní výdaje celkem, kromě nákladů na lidské zdroje a souvisejících nákladů (NEZAHRNUTÉ do referenční částky)	0.002			0.002